

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HOANG HOANG BANG
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
今日最高溫度
今日最低溫度
昨日最高溫度
昨日最低溫度

分散化與私營化計劃 省長承認係倉卒擬定

指出如現在實行將帶來更激烈行動

【溫哥華訊】卑詩省長溫德心承認，省府的分散化及私營化計劃，係倉卒擬定。但溫氏說，假如省府現在不進行該等計劃，則在以後兩年之內，省府將採取更激烈行動，以期對付百分之十五至百分之二十之失業率。

溫德心將經濟狀況改變歸咎於諸如股市崩潰之外在因素，並謂需採取更積極措施及完全不同之方法加以應付。

但溫德心說，他寧願冒險做一任省長之職，而後人思念為一個做了很多事但犯了一些錯誤的省長，而不願做一個既無人云亦云，只求迎合大眾而實際上沒有做什麼事的省長。

溫德心的上述談話，係隨着每月電台問答中有人提出批評，以及溫氏自己的列治文選區社信黨主席提出批評之後而作出。

該主席杜利亞於上週末曾說，他不相信有任何人知道分散化計劃究竟是什麼。同時他指出，該計劃在未經準備好之前即予公佈。

一名打電報提出批評的人於星期日請求溫德心減慢其行動，並將細節小心地解釋給選民知道。

另一來電的女士則謂，她以前曾是社信黨員，現在對於省府的政策，她已感到非常不滿，乃至考慮離開其他不滿的人對幻想花園(Fantasy Garden)實行杯葛。

工會發言人富魯曼說，該兩計劃係構思不佳的計劃，足以對省府造成更多混亂及不明確情況，而我們現時正在加拿大在菲濟南迪說，他是一虛需要穩定，以期帶回市之簽證辦事處。

雙方僵持九個星期之後 加美自由貿易協議 最後全文終獲通過

經雙方同意，全文終獲通過

【渥太華訊】經過九個星期之加美自由貿易協議，終於在(七)日宣佈獲得雙方通過。

上述對於全文內容之協議，於今日凌晨一時後不久，由加拿大總理克里靖與美國總統雷根達成。在時間上距離美國國會限定美總統與加首相穆倫尼於一月二日簽署之日期，不足一個月。

加拿大消息來源說，關於內文互相不同意之僵局，曾持續九個星期。其後由於雙方通過有關海洋船務、郵費、貿易爭執解決辦法、及一份很長的文字更改清單之後，僵局乃告打破。

經過多個星期有關汽車規定之爭吵，美國方面終於放棄他們要加拿大迅速放棄給予亞洲製造商回扣的要求。

最後獲得通過的全文，共逾一千四百頁，將於星期三以前簡簽。假定雙方政府均予接受，則可在本星期末予以公佈。

香港股市 七日大跌

【香港訊】香港股市七日(香港十二月七日)收市，跌破二〇〇〇點之關，今日再跌至新低點，全日收市一八八九點，跌一百零五點，全日收市一八八九點，跌一百零五點，全日收市一八八九點，跌一百零五點。

多市國會議員詳釋 家庭團聚移民新例

【多倫多訊】聯邦國會議員詳釋，去月尾在多倫多舉行的講座，解釋一九八八年家庭團聚移民新例。

該國會議員說，去月尾在多倫多舉行的講座，解釋一九八八年家庭團聚移民新例。該國會議員說，去月尾在多倫多舉行的講座，解釋一九八八年家庭團聚移民新例。

自星期五成立以來 加國駐菲簽證處 經常擠得水洩不通

【溫哥華訊】自星期五成立以來，一直排起長龍，申請簽證的人擠得水洩不通。

據消息稱，迄今為止，該臨時辦事處已有超過五百人前往申請簽證。他們大多係菲律賓裔。

該辦事處之加拿大官員上週末逾時工作，以便處理父母及未婚兄弟姊妹。

英首相提出方法 解決對星戰爭

【英格蘭比里治訊】英首相撒切爾於星期日提出一項方法，解決對星戰爭。

撒切爾夫人說，她將在星期一與星洲領袖會談，又謂她對星洲國內改革，甚為欣賞。

食用加東污染蔬菜 卑詩省民六人中 現已全部復元

【溫哥華訊】與愛德華王子島淡菜有關之中毒事件，共有卅四宗，患者多過六十歲，該等病人包括於食後十二小時內發覺嘔心、嘔吐、腹瀉、頭暈、失憶及於四十八小時內失去知覺。

至於食後中毒之卑詩省民，經已全部復元。據根說，我不知道有任何加拿大西部之人，因食後中毒而患有重病。

皇家騎警拘獲十四人 控以串謀販賣古柯因

【卑詩市訊】皇家騎警於星期六檢獲古柯因兩公斤，並將十四名人士逮捕，控以串謀販賣古柯因罪名。

警方估計，該果。執行拘捕之地區，包括大溫哥華區、片市佐治、車厘、菲沙湖、溫哥華、弗雷澤湖及梯利斯等地。

經過九個月廣泛調查後 控以串謀販賣古柯因

【卑詩市訊】皇家騎警於星期六檢獲古柯因兩公斤，並將十四名人士逮捕，控以串謀販賣古柯因罪名。

警方估計，該果。執行拘捕之地區，包括大溫哥華區、片市佐治、車厘、菲沙湖、溫哥華、弗雷澤湖及梯利斯等地。

多市國會議員詳釋 家庭團聚移民新例

【多倫多訊】聯邦國會議員詳釋，去月尾在多倫多舉行的講座，解釋一九八八年家庭團聚移民新例。

該國會議員說，去月尾在多倫多舉行的講座，解釋一九八八年家庭團聚移民新例。

英首相提出方法 解決對星戰爭

【英格蘭比里治訊】英首相撒切爾於星期日提出一項方法，解決對星戰爭。

撒切爾夫人說，她將在星期一與星洲領袖會談，又謂她對星洲國內改革，甚為欣賞。

食用加東污染蔬菜 卑詩省民六人中 現已全部復元

【溫哥華訊】與愛德華王子島淡菜有關之中毒事件，共有卅四宗，患者多過六十歲，該等病人包括於食後十二小時內發覺嘔心、嘔吐、腹瀉、頭暈、失憶及於四十八小時內失去知覺。

至於食後中毒之卑詩省民，經已全部復元。據根說，我不知道有任何加拿大西部之人，因食後中毒而患有重病。



加拿大 中國旅行社

CHINA TRAVEL SERVICE (CANADA) INC.
P.O. Box 17, Main Floor, 999 West Hastings Street,
Vancouver, British Columbia, Canada V6C 2W2
Tel: (604) 684 8787 Tlx: 04-54219 Fax: (604) 684 3321
Toll Free: 1-800-663-1126

開幕誌慶

文化橋樑 旅遊泰斗

雲埠洪門機構 大漢公報
域埠達權總社 民治黨支部
域埠華僑聯誼會
域埠中華會館

同人敬賀

本報定閱
請即看



Page 667-0919
BUS.: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦

- ▲新屋兩間·上下完成六房三浴·42呎及兩街·19萬餘·另開 2800 KINGSWAY \$169,000 接受換舊屋。
- ▲ 1828 WILLIAM 結實大屋·正層兩房·土庫完成三房浴室·33x120 尺地有車房·開價十一萬餘。
- ▲ 3197 CHARLES 街·地 37x120 呎·兩房兩廳兩浴室·土庫三房浴室·新地毯·新廚房·十萬餘元。
- ▲本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售·取三萬九千·有長批·可開 24 小時·潛力很大。
- ▲行車一小時半中餐零售取二萬九千·有酒牌。

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉腸
頂靚臘肉腸
甜味臘肉腸
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
聘請名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加督
寄往無阻
通商大號
均有代售
目錄索閱
函索即寄
歡迎代理

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

本總會因受隔鄰火災波及及本總會樓宇安危經十一月廿九日緊急會員大會表決如下:

1. 「取消」原訂 88 年度五月廿二日舉行 60 大慶紀念活動。
2. 「取消」原定 60 大慶期間文娛及一切節目。
3. 「取消」88 年度選舉下屆職員。深望 87 年度現屆職員繼續任一年。
4. 本總會臨時通訊地址: 414 COLUMBIA ST. VAN. B.C. V6A 2R8
5. 88 年度一月一日元旦及週年紀念仍繼續舉行。設聯歡宴會於花城酒家席券每張收拾元(耆英、小童包括在內)。

報名處: 414 COLUMBIA ST. 鄭榮陽總堂啟

本總會所訂於本年十二月廿六日(星期六)下午一時。舉行第四十八屆紀念聯歡慶典。敬請諸君屆時踴躍參加。屆時請諸君屆時踴躍參加。屆時請諸君屆時踴躍參加。

溫哥華華山總公所同人敬約

附註: 一、成年男女會員每位席金八元。會員十八歲以下男女小童每位席金六元。十五歲或以上男女老幼。獲頒獎學金者。經查足繳納會費義務者。免收席金。但必須回所登記編席券。並限於親自赴宴。
二、截止日期: 十二月廿三日

YUE SHAN SOCIETY 37 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 TEL: 685-8704

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送 5" X 7" 一張 多晒一套
24張 只收 1.99
36張 只收 2.99

溫哥華唐人街
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

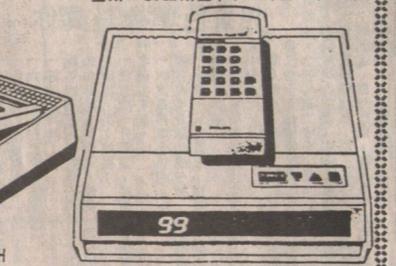
華聲錄影電器傢俬公司

十天大特價由十一月二十五日至十二月六日

SCOTCH 錄影帶
大特價
T120 六小時 每條 \$599
L750 四小時半 每條 \$599
買伍送一

回帶機 \$29.99 EACH

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



九十九台 TV 轉台器
每部 84.99
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

如意餃子

精製粵式點心

正宗北方餃子

豬肉餃	鍋貼	叉燒飽	杏仁糊	蟠桃壽飽
牛肉餃	春捲	菜肉飽	芝麻糊	鮮蝦雲吞
韭菜餃	粉果	蓮蓉飽	鹹肉粽	上海雲吞
小籠飽	鮮蝦餃	豆沙飽	視水粽	鮮蝦水餃
銀絲捲	魚翅餃	韭菜飽	糯米雞	芝麻湯丸
蔥油餅	香茜餃	臘腸捲	豬肉燒賣	花生湯丸
	水晶餅	花生糊	牛肉燒賣	

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

業務簡介

- 本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務,使閣下享受到更多的方便。
- 辦理入境簽證、回鄉證、組織全國各風景區的旅行團,遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館,經營飛機、火車、輪船、氣墊船等客票,經營國際機票,組辦往國外旅行團。
- 辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務;
- 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務,倉庫分佈港、九兩地;
- 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物,香港和海外付款,中國內地提貨。
- 為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器電器用品的手續,香港付款,中國內地提貨。
- 為各地華僑旅遊和僑務部門,組織進口僑運商品、旅遊設施和各類生產資料。
- 承接華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務;
- 經營酒店業務,設備完善,服務熱情。承接酒店及旅遊設施的裝修工程,提供酒店管理服務。
- 為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託服務。承接開發建設深圳特區區區。
- 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社,代理本公司上述各項業務。

地址:香港皇后大道中77號中旅大廈 電話:5-259121
郵政總局信箱:6016 專用電訊機:73344 HKCTS HX 電報掛號:2464
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank" Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-259121

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$838 起, 來回上海及北京 \$898 三藩市 \$223
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店,與香港同價

代理: 中國民航機票

*香港中旅正式委任為加西總代理
"在外售券·境內取貨"

詳情請來電查詢 電話: 681-0611

ANOLA PLACE

ANOLA PLACE 已賣出 96 組
高尚華麗單位,現只餘 7 組待售.....

歡迎還價!

假如閣下需要選購舒適豪華石屎柏文大廈,有游泳池,網球場,文娛康樂室,價錢又相宜,請即臨 ANOLA PLACE 參觀!
在餘下的 7 間中選出閣下合意的單位及價錢,簡單容易!
兩睡房開價由 \$80,500 起
*星期六及日開放參觀 12-5p.m.
2041 BELLWOOD AVE; BURNABY.
[TURN NORTH ON SPRINGER OFF THE LOUGHEED HWY.
3 BLOCKS EAST OF BRENTWOOD AND FOLLOW THE SIGNS]

JOHN McKILLIGAN 984-9714
SUSSEX GROUP-JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

納偉旅行社

開辦 15 週年 LOVE & WHITE TRAVEL

直接主辦各地旅行團,信譽昭著!
代理各航空公司廉價機票,快捷妥當!

中國之旅遊觀光團 全程十六天 成人 \$2388
編遊:廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州
出發日期:十一月十五日
(另有七至十七天之中國旅行團,每週均有團出發)

日本東京、台灣環島、香港 全程十天 成人 \$1588
編遊:東京維多利亞皇宮、皇宮御苑、二重橋、銀座、箱根之富士山、平和公園、大涌谷、河口湖
台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國、八卦山等地
出發日期:十月六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日、一九八八年二月四日、三月十七日

韓國、台灣環島、香港 全程九天 成人 \$1338
編遊:漢城之景福宮、國家民族博物館、總統府、南山公園、88 年世界會議場、北嶺山、華克山莊等 台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國、八卦山等地
出發日期:十月三日、廿一日、十一月廿九日、十二月十九日、一九八八年一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日

星馬泰、香港 全程十一天 成人 \$1868
編遊:星加坡、吉隆坡、怡保、雲頂高原、檳城、曼谷、水上市場、玫瑰花園、鱷魚潭、芭提雅等地
出發日期:每月均有團出發

三藩市、羅省、RENO 拉斯維加斯、迪士尼樂園 聖地牙哥海洋公園航空團 七天 \$525 663
出發日期:十月十三日、十一月八日、十二月廿日、十二月廿七日 一九八八年四月三日、四月十七日

一日遊:溫哥華 \$38 西雅圖 \$37
(天天出發) 域多利 (VICTORIA) 成人 \$60 小童 \$56
上述旅行團由華人領隊隨團照顧

歡迎電話查詢: (604) 689-0501
或親臨: 維多利亞 539 號 (英奇街) 110 室 (總店)
士嘉堡 2828 號 (夾 RENFREW) 105 室 支店

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

一磅庄 大百合 每包 \$1.50
一磅庄 大肇實 每包 \$1.50
300G 江西蜜棗 每包 \$0.75

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址:溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: (604) 684-3563 684-2736

今天「華航」飛機即「中航」

孫博士終於在甘肅邊境，看好一所「三層」之新屋，且是轉角連地，面積約一千五百呎，已有人入...

記已解經生

蕭鳳凰、晏、考子田文
蕭鳳凰：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



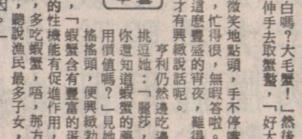
孫博士終於在甘肅邊境，看好一所「三層」之新屋...

二七八：白費心機

蘇絲：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」

二六九：大談營養問題

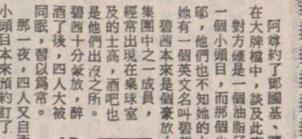
白嗎？大毛！「然後伸手去拍蘇絲的頭，手不停嘴地說：『你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。』」



白嗎？大毛！「然後伸手去拍蘇絲的頭...

五：良師傳技

高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



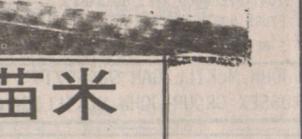
高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



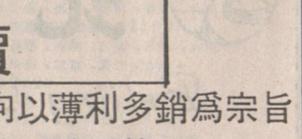
高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



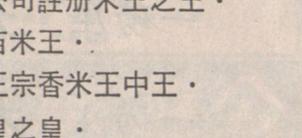
高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



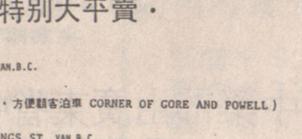
高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



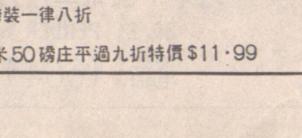
高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」



高修說：「你這人，怎麼這樣，好好的話，說得人家心裏難受。」

八五：回國升學漸增多

阿芳：「這回國升學，近幾年來，做父母的供子女回國升學，而供子女回國升學，而供子女回國升學...

城市之光

阿芳：「這回國升學，近幾年來，做父母的供子女回國升學，而供子女回國升學，而供子女回國升學...

桃花我愛

阿芳：「這回國升學，近幾年來，做父母的供子女回國升學，而供子女回國升學，而供子女回國升學...

漫浪的落日

阿芳：「這回國升學，近幾年來，做父母的供子女回國升學，而供子女回國升學，而供子女回國升學...

迷途

阿芳：「這回國升學，近幾年來，做父母的供子女回國升學，而供子女回國升學，而供子女回國升學...

呢狼色準標是真你

阿芳：「這回國升學，近幾年來，做父母的供子女回國升學，而供子女回國升學，而供子女回國升學...

蜂風語言

阿芳：「這回國升學，近幾年來，做父母的供子女回國升學，而供子女回國升學，而供子女回國升學...

應付支出

阿芳：「這回國升學，近幾年來，做父母的供子女回國升學，而供子女回國升學，而供子女回國升學...

不設防

阿芳：「這回國升學，近幾年來，做父母的供子女回國升學，而供子女回國升學，而供子女回國升學...

屋主手記

阿芳：「這回國升學，近幾年來，做父母的供子女回國升學，而供子女回國升學，而供子女回國升學...

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

TARGET YOUR PORCELAINS PRODUCT HERE... China National Arts and Crafts Import and Export Corporation, Fujian Ceramics Branch is a specialized foreign trade organization dealing the export of daily-use porcelains, ornamental porcelains, sanitary porcelains, electric porcelains and building ceramics and the import of the products of the category in Fujian province.

訓練左手

近日常聞，右手靈敏，左手笨拙，能握筆、能開門、能開車、能打字、能打字、能打字...

左手成功，「大前提」，那是不在話下。再想到「左邊手」的道理，心驚肉跳...

西醫與中醫 中西醫，各有其長，各有其短。西醫講科學，中醫講經驗...

雀口 吃過的，有時是給雀兒們吃，有時是給雀兒們吃。雀兒們吃過，有時是給雀兒們吃...

法天貴真 悟虛無 法天貴真，悟虛無。法天貴真，悟虛無。法天貴真，悟虛無...

金積公央中 公積金制度，香港某些大企業早就有了。公積金制度，香港某些大企業早就有了...

茶醋醬 牛羅 茶醋醬，牛羅。茶醋醬，牛羅。茶醋醬，牛羅...

接力

門中人，以為小三在「混」，這可能有點道理。門中人，以為小三在「混」...

醒 醒醒醒，醒醒醒。醒醒醒，醒醒醒。醒醒醒，醒醒醒...

眼焦變 眼焦變，眼焦變。眼焦變，眼焦變。眼焦變，眼焦變...

凡足派 凡足派，凡足派。凡足派，凡足派。凡足派，凡足派...

物港人港 物港人港，物港人港。物港人港，物港人港。物港人港，物港人港...

井市 井市，井市。井市，井市。井市，井市。井市，井市...

專 專，專。專，專。專，專。專，專。專，專...

記小平太

看過「末代皇后」的片文，那裏面比「火燒」更有戲劇性，更有動人的地方...

已經定罪欽差 欽差，欽差。欽差，欽差。欽差，欽差...

半山堂隨筆 半山堂隨筆，半山堂隨筆。半山堂隨筆，半山堂隨筆...

中央公積金 中央公積金，中央公積金。中央公積金，中央公積金...

情詩一束 情詩一束，情詩一束。情詩一束，情詩一束...

人女的下筆玲瓏 人女的下筆玲瓏，人女的下筆玲瓏。人女的下筆玲瓏，人女的下筆玲瓏...

尚 尚，尚。尚，尚。尚，尚。尚，尚。尚，尚...

樣一理道

像無形的統帥，主宰著每個人的思想，它就在我們身邊，在我們身邊...

水晶球 水晶球，水晶球。水晶球，水晶球。水晶球，水晶球...

台灣要防台獨 台灣要防台獨，台灣要防台獨。台灣要防台獨，台灣要防台獨...

瓦松花 瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花...

美 美，美。美，美。美，美。美，美。美，美...

久很久 久很久，久很久。久很久，久很久。久很久，久很久...

井市 井市，井市。井市，井市。井市，井市。井市，井市...

專 專，專。專，專。專，專。專，專。專，專...

尚 尚，尚。尚，尚。尚，尚。尚，尚。尚，尚...

專 專，專。專，專。專，專。專，專。專，專...

像無形的統帥，主宰著每個人的思想，它就在我們身邊，在我們身邊...

水晶球 水晶球，水晶球。水晶球，水晶球。水晶球，水晶球...

台灣要防台獨 台灣要防台獨，台灣要防台獨。台灣要防台獨，台灣要防台獨...

瓦松花 瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花...

美 美，美。美，美。美，美。美，美。美，美...

久很久 久很久，久很久。久很久，久很久。久很久，久很久...

井市 井市，井市。井市，井市。井市，井市。井市，井市...

專 專，專。專，專。專，專。專，專。專，專...

尚 尚，尚。尚，尚。尚，尚。尚，尚。尚，尚...

專 專，專。專，專。專，專。專，專。專，專...

SHARP Z-50 Bond paper copier \$880.00. 全自動調節色素，可使用四種顏色，可復印1至19張，兩種入紙方法。

中國參茸行. 由現在至十一月廿五號，舉行本期特價週。北芪，黨參，淮山，杞子，吉林參，花旗參，鹿參，一律七折優待。

正大參茸藥行 YCY Prosperity Holdings Ltd. 批發零沽：參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。

Hongkong Bank 為你提供：房屋貸款，法簡單，決斷快捷。可定利率或浮動利率。

象景成丹 華月如有

（一）全身融和如補，感覺十分愉快，並且由指尖起行全身。

（二）身體自到這靜的靜，如高山。

（三）心中自然虛靜，有如秋月之映於碧水一般。

（四）全身上下，毛孔有奇異的發癢感，這種發癢感不使人不快，反而使身心充滿快樂。

（五）進而覺得下體元氣充足。

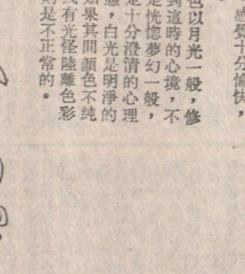
（六）氣穴（丹田）有氣，有如春風萬物之氣。

（七）忽然會起一個大變化，心和精，意識和呼吸合成一體，這種景象，非筆墨可以形容。

可以說，這一切景象，而修行者體驗到。

「丹」成的景象，是進一層的工夫，可以體會了，自能「丹」有如月華之光，映照於澄澈之曲江，又如玉之透澈之景象，是向眼目到的一線，有虛白的光亮。

明年是形影不離的「丹」，長壽和男裝系帶鞋似乎是不離的配飾。「懷舊派」傾向五十年代的衫褲款式，小腰身，窄袖管。



常春藤

小童盜竊原因

「張太，你知唔知，你個細佬，今日早偷了人家東...」

「張太，你知唔知，你個細佬，今日早偷了人家東...」

「張太，你知唔知，你個細佬，今日早偷了人家東...」

不可偏食

「阿韻，你食咗幾多...」

「阿韻，你食咗幾多...」

「阿韻，你食咗幾多...」



ICCA

「我曾在倫敦市中心白金漢宮前，The Mall 面對聖...」

「我曾在倫敦市中心白金漢宮前，The Mall 面對聖...」

「我曾在倫敦市中心白金漢宮前，The Mall 面對聖...」



ICCA

「我曾在倫敦市中心白金漢宮前，The Mall 面對聖...」

「我曾在倫敦市中心白金漢宮前，The Mall 面對聖...」

「我曾在倫敦市中心白金漢宮前，The Mall 面對聖...」

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

七天營業

馳名燒鴨、脆皮乳豬、爽滑白切雞、美味花膠、鮮明肉類、承接全豬、大特價酬賓、特製白油腸、特製白油腸、特製白油腸

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

特製臘腸、特製臘腸、特製臘腸

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

大龍小酌 總從單便

燒酒、啤酒、汽水、果汁

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3

電話: (604) 684-2381

公證人黃立鈞專辦

產權契據、文據、誓詞、遺囑、文件、認領、授權、認領

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

TEL: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務、酒店、簽證、豪華或廉價機票、代理中國及世界各地旅遊觀光團。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

喬遷啟事

於五月二十七日遷往

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話: 669-6412, 681-3816

國內機票大減價

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

加拿大五星章片打東街258號 電話: (604) 684-2341

精簡中國遊 10天 \$1888

回港中國遊 12天 \$2088

中國遊 19天 \$2799

三峽遊 19天 \$3099

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

溫哥華片打東街八十八號二樓

電話: 604-685-9366

由溫哥華出發，專業華人領隊旅行團

不論人數多少保證依期出發，信譽保證

日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票

出發日期: 1月11日, 1月17日, 12月10日, 12月19日

行程: 東京, 箱根, 橫濱, 富士山, 台北, 陽明山, 日月潭, 野生動物園, 高雄, 佛光山 (住一晚豪華日式酒店)

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

TEL: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

假期回港, 請早定座, 歡迎惠顧

電話: 六八八-七八八六

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

喬遷啟事

於五月二十七日遷往

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話: 669-6412, 681-3816

國內機票大減價

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

加拿大五星章片打東街258號 電話: (604) 684-2341

回港星馬遊 9天 \$1759

回港星馬泰遊 12天 \$1899

回港日本台灣遊 10天 \$1638

回港韓國台灣遊 9天 \$1338

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

溫哥華片打東街八十八號二樓

電話: 604-685-9366

由溫哥華出發，專業華人領隊旅行團

不論人數多少保證依期出發，信譽保證

日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票

出發日期: 1月11日, 1月17日, 12月10日, 12月19日

行程: 東京, 箱根, 橫濱, 富士山, 台北, 陽明山, 日月潭, 野生動物園, 高雄, 佛光山 (住一晚豪華日式酒店)

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

TEL: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

假期回港, 請早定座, 歡迎惠顧

電話: 六八八-七八八六

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號

(604) 669-4165

龍年回港賀歲遊

機票 + 酒店 (雙人房一年期機票)

香港 六晚 \$1050, 三晚 \$1080, 兩晚 \$850

溫哥華—香港 來回特價 \$788

代訂香港中國旅行社 各類長短綫旅行團

傳達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (溫哥華奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: (604) 685-5263

*代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半，週六：早上十時至二時。

要重位地略戰 速迅展發濟經 富豐源資力人

移東心中治政球全 復恢彩光國古明文

美國《巴爾的摩太陽報》最近刊載日本太平洋資源廣播電台的一項調查報告指出，全球政治中心已轉移到古文明發源地。即將舉行的美國與蘇聯首腦會晤，以及即將簽署的武器協議使人覺得似乎這兩個超級大國在世界舞臺上發號施令。但實際上，這種感覺已不如過去幾十年那樣正確。

四個地區強國——中國、日本、印度、伊朗——正在迅速崛起，成為對全球事務產生舉足輕重的影響的政治中心。經過了幾個世紀的國內衰落以及屈從於西方和俄國之後，現在這些國家正在恢復它們原有的光彩。

這些國家的力量日益增長的原因是人口眾多、戰略地位重要和經濟發展。這些國家的人口總數多於得勝人一倍，佔全世界一半的人口，受過專業技術訓練的杰出人物，擁有越來越多的先進技術和熱誠的管理人員的本領。

這些亞洲地區國家放棄了一度唯同一個不利的貿易關係，而在一個個新近東和遠東的新結構中加強彼此間的貿易和外交關係。

美國和歐洲在波斯灣對國際間的這一重新組合感受得最為深切，在那裏，西方決策人一度是支配者，而現在他們發現，自己是旁觀者。伊朗部隊中東的「鷹」式導彈使波斯灣的局勢發生了引人注目的變化，這使美國進行軍事干預所付出的代價，中國為了抵制蘇聯的擴張，一向把伊朗視為亞洲最西邊重要防線上的戰略盟國，對中國來說，它的安全比對美國及更遠的中國政策具有更長遠意義。



日本既具備高度的現代文明，又極力保持本身的文化傳統。圖中為冰雪覆蓋的皇宮，是不少日本人嚮往的地方。

東方老叟耐力驚人 兩極時代已成過去

一虛三金一有共識 均欲改善與華關係

【本報訊】最近以「戈爾巴喬夫扶植一代人」為題，報導了蘇聯官報集刊的新變化。該文寫道，這些人究竟來自何方？不管他們究竟是不是黨員，這些年輕幹部一心想表現得像西方人，從他們的穿著、舉止、談話、談吐和職業態度上可以看出這一點。

這些「新俄國人」中的大多數不到四十歲，他們曾長期在蘇聯各機關、工廠、學校和大學裏工作，開地學和科學，固執地、盡可能巧妙地拒絕參加這裏所說的「社會活動」。

這些「蘇聯政權的睡眠者」的最好的處所是西伯利亞的學院城。

學院城裏的這些人一直在等待著。他們出版了八千至一萬份雜誌，發行僅限於阿爾別爾、阿甘別吉、吉蘭的阿爾別爾。主辦這一雜誌的戈爾巴喬夫曾對記者說，願聞。這位經濟學家在十年前就與其他人一起提出了權力下放、競爭和價格自由的主張。在幾個月時間裏，戈爾巴喬夫



左右手 站在戈爾巴喬夫後面的幾小的幫助。從左至右是：葛羅米柯、雷日科夫、謝爾蓋耶夫和謝爾蓋耶夫。

用俄國政府外交政策所遭到的第一次挫折。是，日本政府拒絕它提出的對朝鮮實行聯合管轄的要求。

由於這些亞洲國家突然對一些比較新鮮的事物，它們比較成了在蘇聯的「新」太平洋世紀。即將到來。

但是，這些亞洲快跑的小兒子已因黃金外流、股票市場的捉摸不定以及保護主義的威脅而耗盡精力。現在已經疲憊不堪。

類似於亞洲早期的民放主義運動，如日本的明治維新運動、中國的國民革命和印度的甘地運動。

由此而來的世界其他

人代一的植扶氏戈

戈爾巴喬夫的扶植一代人，是他們到行動而不帶意識形態的「保護傘」，而且這不僅是一種改革，而且是一種革命。這些「新俄國人」無不認爲對他們的國家是對西方不作過高的估計，他們並不認爲西方就是樂園或天堂。這些新幹部並不對戈爾巴喬夫搞偶像崇拜。

清潔打臘
健長清潔公司
電話：八七六-三八五四
傳呼機：六四五-七〇〇一

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業廣告

VOLVO
SAY
PRECISION
VOLVO SUBARU
CALL
ROY BATTISTEL
936-4255
333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	\$ 8.00	M85	文物	\$ 57.50
M705	足球世界	12.00	M13	考古	40.50
M19	新體育	12.85	M158	大眾醫學	12.00
M230	知識就是力量	11.00	M86	中華醫學雜誌	42.00
M231	現代化	12.00	M221	中藥學	12.25
M293	家用電器	9.50	M140	中醫雜誌	19.50
M179	電子世界	10.00	M186	新中醫	20.00
M159	中國電光	17.25	BM702	中華氣功	6.75
M160	核技術	21.00	M491	氣功	6.50
M106	無線電	10.50	Q970	氣功與體育	6.75
M269	小叢月報	21.00	M654	氣功與科學	13.00
BM151	收穫	19.50	M701	中華武術	14.50
BM661	花城	19.75	BM733	武術健身	6.75
BM143	書法	23.75	M655	武林	17.00
M767	中國花卉盆景	12.50	IC	中國畫報	一年 18.00
M35	藝術	28.80			二年 30.00
Q505	中國畫	16.25			三年 43.00
M345	中國烹飪	12.00	M252	廣東畫報	41.50
M377	中國食品	12.00	M501	解放軍畫報	40.75
M37	遠東畫報	27.20	M39	上海畫報	15.00
M42	科學(實驗)博覽	12.00	BM497	中國針灸	30.00
M157	科學畫報	13.00			10.00
M150	國際航空	13.25			11.20
M80	地理知識	8.50			14.00
M275	航空知識	21.00			23.00
M128	船舶知識	10.20			39.00
BM380	兵器知識	11.00			34.00
M117	象棋	5.75			8.00
M197	北方棋藝	10.75			13.00
M234	集郵	10.50			18.00
					23.00
					39.00
					55.00
					28.00
					44.00
					48.00

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

**冰超新到
霜等到大幫
明味大幫
蝦精**

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

煤氣工程
持有政府牌照
專門修理及安裝
喉管、兼修理水
熱水爐三百廿
上元，免費估價
門牌

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七-四〇九四

赤靈芝片
聖誕九折酬賓
八七年十二月一日至八八年一月十日

赤靈芝片
LINGZHI PIAN
高級補品
Health Food Product
中國製造

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585
溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設 24 小時
專科冷氣、雪櫃、水喉、緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒釘、快捷妥當
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

BEN DEO
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 434-1431 住宅: 434-7204
傳呼機: 667-3727

余正木工坭水
電話: 251-6248

馬君寰
專科承接修理
大小商
櫃房、大小
電爐、電火
政府牌照

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話: 英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售
24 小時服務
電話: 254-7325
#304-877- E. HASTINGS

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計·裝置·及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷
妥當
電話: 八七二-一〇三九
二六六-二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余正木工坭水
電話: 251-6248

恭祝 **聖誕酬賓大減價**
X'mas Sale

聖誕快樂

Yuen Fong Co. Ltd.

元豐公司

Chinatown location only

Dec. 4 - Dec. 14

唐人街總店

由十二月四日至同月十四日

新年愉快

10% - 30% off
on all merchandise

所有商品(白米外)
一律平賣

由七折
至九折



總店：片打東街242-244號
E. Pender St.

元豐公司全仁

德信

參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO LTD.

一年一度聖誕新年
酬賓大減價

由十一月廿八日開始

真真正正 確確實實
大減價

參茸補品 糖菓餅乾
京果海味 送禮佳品
一律大特價

凡購滿卅元以上 贈送名貴禮物一份(送完為止)
片打東街138號 687-6977

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜, 煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜, 粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊肉煲 豉汁排骨煲
脆皮牛肉煲 豉汁排骨煲
脆皮牛腩煲 牛腩煲白飯
八珍豆腐煲 干炸豆腐白飯
豉汁白皮魚

合時煲仔飯

咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐

工廠, 寫字樓, 外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

特價!!!

\$1070.00 香港來回直航機, 連二晚酒店及機場接送。

\$ 251.00 三藩市來回直航機, 連二晚酒店及機場接送。

\$ 199.00 多倫多來回特平直航機票。

開業8週年紀念, 來回香港
機票抽獎, 12月15日止截,
勿失良機,
詳情請親臨本旅行社查詢。

簡業存旅行社 440 Main Street Suite 6
電話: (604) 685-2235
GUNN'S TRAVEL

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急到凍 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

餅屋 van den Bosch 多款精美餅食, 新鮮焗麵包 歡迎選購各款餅食

"如你認識我, 話俾你的朋友知, 如不認識我, 請問你朋友。"

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST. VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2540
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

美奇精品禮品店
聖誕節購物中心

270-4125



僑信參茸國藥行

日期由十一月廿七日(星期五)起至十二月六日(星期日)止
總行及分行同時舉行

全部貨品 八折優待 (特價品除外)

下列貨品超值大平賣:

- ★長白山移山抄參 照原價四折
- ★中國古林參 (統庄) 每盒半磅由廿五元起
- ★花旗粉光泡參 (二號、三號、四號) 照原價六折 (半磅) 十四元五角
- ★新鮮花旗參 (原枝、生切、切片) 照原價七折
- ★中國東北鹿茸 (原枝、生切、切片) 照原價七折
- ★日本、中國親冬菇 每磅由九元五角起

★特價品繁多不能盡錄, 所有貨品售完即止。
★凡買滿二十五元者送中國茶包(20包庄)一盒, 送完即止。
★買滿五十元者送兩罐高麗參片一盒, 送完即止。

想買親貨, 請到僑信!
要買正貨, 一定要到僑信!

分行: 溫哥華片打東街一四一號
電話: (604) 699-1838

選購禮物 請到美奇
更能表達你的心意!!
MAGGI GIFT SHOP
6196 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6Y 2B3

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心
手藝精工作靚 六天營業, 星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

Logos: VW, DATSUN, mazda, TOYOTA, etc.

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

由十月十三日開始延長營業時間
由上午七時至下午六時

各式西餅
出爐飽餐
熱辣麵粉
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅

無任歡迎
各界惠顧

精美小餐
粥粉麵飯
早餐午餐

劉伯納天均律師
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
Vick, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加國法律之案件。

承辦

移民 商業 地產
婚姻 遺產 入籍

本分行以中文，英文及粵語，
國語，英語為客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回269元起
- 夏威夷 來回289元起 ●賭城 來回199元起
- 卡加利 來回144元起 ●紐約 來回433元起
- 愛門頓 來回159元起 ●北京 來回999元起
- 多倫多 來回329元起 ●澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選

- ★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
- ★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
- ★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發
- ★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604)684-4151

J. & D. FABRIC LANE LTD.

2434 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 1Z1
Telephone 253-9520

FREE PARKING
IN REAR

週年大減價

全部秋季布料 29% off
袖珍垂直簾 55% off
做裙紙樣 (VOGUE, BUTTERICK, McCALL, BURDA) 全部半價
窗簾布 29% to 50% off

幸運新娘

全新香港運到新到白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
298-3977
201, 223 Keefer Street
VANCOUVER, B.C.

貨車租賃
服務
2 倒樹清理
1 搬運雜貨
5 6 2
6 2 8

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

威文建築設計裝修

內車瓷承舊廚土內外免費
專外房磚建窗庫間油估
門翻露鋪新換廁所格漆
新台砌屋新
電話：430-3740

明贊裝修工程

承接內外各項工程
裝修泥水油漆
快捷妥當
林贊 DON LAM
電話：255-3917

長程搬運公司

代客搬運
大型貨車
設備齊全
價錢公道
地址：2145 Kaslo Street
電話：600-0008

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
432-7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新屋頂外牆
更換屋頂水
靚造鋁窗紗

大昌房屋屋頂工程

24小時緊急修理
免費估價
公司：251-2697
251-5628

政府牌照
內外翻漏
頂頂補漏
屋頂翻新
水頂理

防盜警鐘
ALAM SYSTEMS

保華防盜系統工程公司
電話：255-4709

政府牌照
均保平安
大小工程
專業安裝
免費估價
住宅設計
防盜系統

專門裝修
LARRY RIZZO

水泥砌磚·石原外牆·
各式圍牆·露台·
專門意大利式室內裝飾·
英語電話：433-7174

海外房屋維修公司

免費估價
大工估價
電燈工程
磁磚更換
廁所翻新
屋頂補漏
屋頂翻漏
屋頂翻漏
屋頂翻漏
254 2595

和平電子服務

政府牌照
收費低廉
錄影機
電視機
電話：254 2595
251 4279

達明電器

承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432-1879
傳呼機：680-5351

恒城裝修

4大土庫修理
3小土庫修理
0工程
2免費估價
3裝修
2估價
0價格

聯合建築裝修公司

政府牌照
各項裝修
室內外
油漆
屋頂
翻新
電話：255-4709

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.

24小時緊急修理
免費估價
新屋內外
油漆
電話：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道

日夜服務

電器安裝
水管更換
水喉修理
水喉修理
水喉修理
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

煒華電器

政府牌照
免費估價
安裝修理
電話：253-8082 周生

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修
估價準·平！經驗豐·快！
工具齊·靚！顧客讚·信！
電話：271-1393 國粵英語

燒鈎工程

修補不銹鋼·銅·
鐵·鋁等大小
工程·
電話：874-6017 包洽

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理安裝

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
廉服牌電機機箱
電話：876 0278

KIT WONG

建築
五時后：
873-9361

水砌鋁車翻土
泥磚鐵房新庫
路結欄陽改裝
西石杆台建修

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·
由30%至50%OFF 或減價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎

本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

宏利屋頂建築公司

電話：251-2895
屋屋水新浴土外露免
頂頂潤喉造室庫牆台費
翻補安修廁室閣翻維估
新漏裝理所磚格新修價

仔寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 換雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司

政府牌照
油漆
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

楓楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING

電話：439-1808 438-6828
磚瓦油漆 廚水庫土拓商
石路泥水 屋頂更換 建築
泥面 水喉 裝修 格宅

濠建築工程公司

政府註冊
政府牌照
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建房漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

基信建築裝修

免費估價
價大小內外土舊
相小電外間庫屋
宜修漆程漆格新

彭鴻記裝飾

電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002
免大小電磚內外土房商
估小動水磚盜內土庫屋
價工通通磚磚內土庫屋
程修修修修修修修修修

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

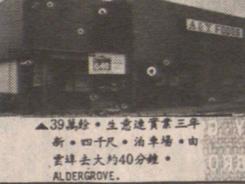


14年新雲東十租相文四間舖

旺舖出租 137-649-3525 E. HASTING

入息地 GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000

MAIN街吉舖實業原售 前舖後居。有兩睡房及士多房



39萬餘。生意連實業三年



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

買新屋 過新年 地點適中 交通方便 新型分契仔屋

本地比TOWN HOUSE 近巴士、商場、學校、睡房。叫價 \$55,900

生意連實業。華外中西餐館。近旅店及戲院

北雲區近 LONSDALE 商場 海上巴士。實業連生意



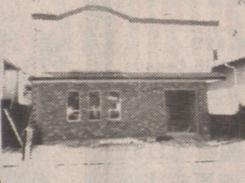
陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441



17年屋。樓上兩房。樓下兩房



50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房



全新建成。六睡房靚屋。用料一流



小型相文。三單位。好風景。地40x125



COMMERCIAL 區 2 間入息屋。25x127 地



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239



關煥蔭 KENNETH KWUN 住宅電話: 435-7257



樓上兩伙相文。樓下餐館 \$325,000



四伙相文及四舖位。地 66x132



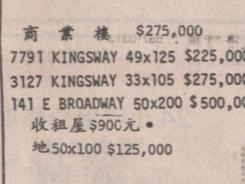
商業樓。地 49x122 \$275,000



北雲商業樓。五年新。\$495,000



烈治文。汽車通身修理生意連實業



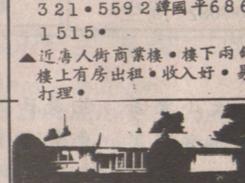
WILLIE CHAN 272-2322 Pager 645-9398



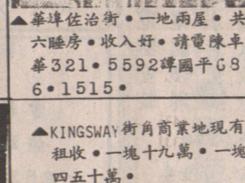
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



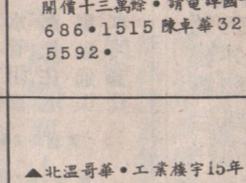
新屋七房地大 50x110。近維多利亞街



平!平!平! 東區一房一廳相文



東區相文四房三。平屋上三下二地



商業樓宇。樓上有四租相文



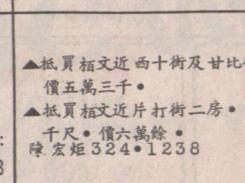
西餅麵包 發!發!發!一定發



JENNY LEUNG 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658



市中心四幅商業地出售。好前景



西區 GRANVILLE 及 68 街翻新靚屋



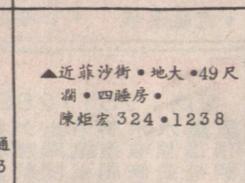
華埠佐治街。一地兩屋。共六睡房



本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋保養好



唐人街四房新仔屋。樓上三房。樓下兩房



WALLY CHAN 321-5592



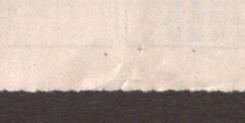
黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



市中心餐館生意。早午快餐。日入八百元



KINGSWAY 街角商業地現有租收



北溫哥華。工業樓宇 15 年新



CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋



熱盤。13 街仔屋。地大 60x122



REX WONG 住宅電話: 464-6325

陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

抵買相文近西十街及甘比街

西 4 街旺舖實業出賣。機會難得

1 小時沖印。本小利大。旺街

大減價 27 街入息屋。33x137

熱盤。13 街仔屋。地大 60x122

近菲沙街。地大 49 尺。湖。四睡房

雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161

細西餐館出賣 52 座位。一千多呎

餐館生意減價二萬 VERNON 區著名唐餐館

102-116 VICTORIA DR. 八租二睡房

列治文兩層屋地 1.95 畝樓下

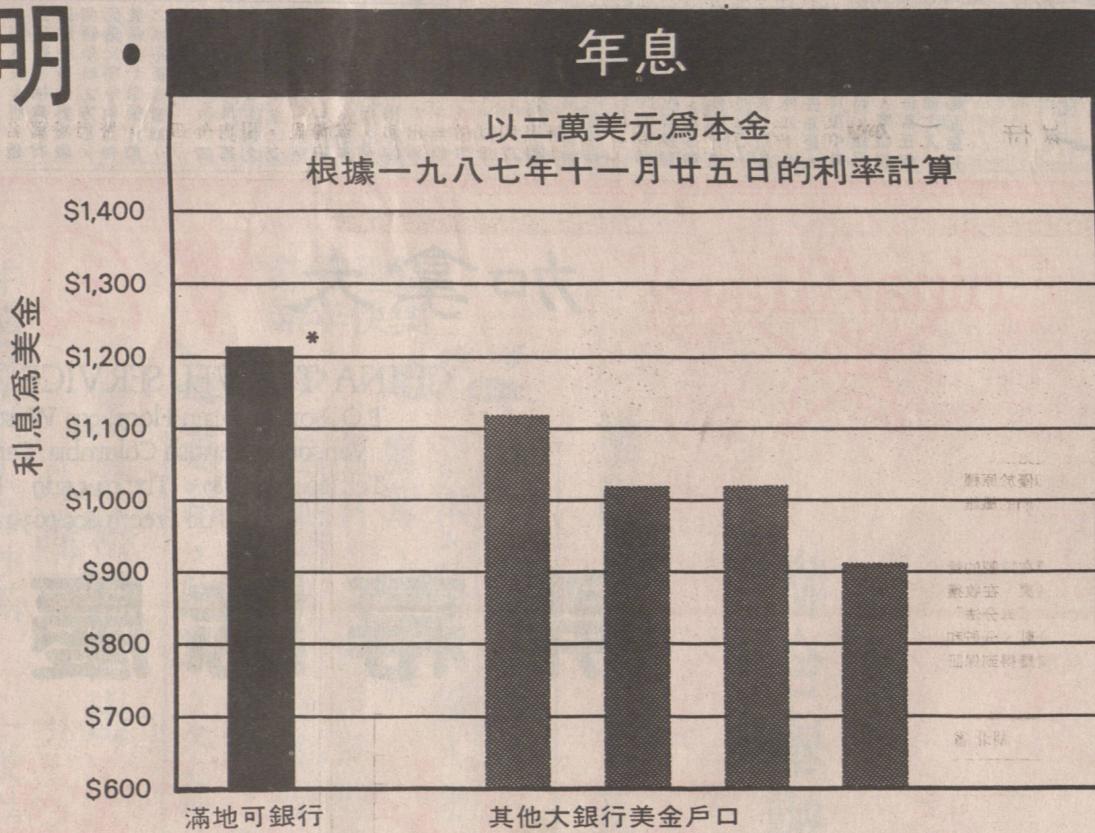
機會難逢供應膳食生意出讓

本拿比多生意連物業前舖



在一九八七年六月二十二日
 滿地可銀行推出了
 第一個高息美金投資儲蓄戶口。
 到目前為止，這仍然是獨一無二的。
 你可以賺取比其他任何主要銀行更高的
 的利息。

我們可以用一些
 數字來證明。



賺取更多利息而無須凍結你的金錢。

將你目前的美金戶口與滿地可銀行的新美金投資儲蓄戶口相比你會立即同意你可賺取更高利息。

想要賺取更高利息，又同時擁有開發支票的權利，我們亦為你提供了美金投資支票戶口。

今天就把你的美金戶口轉來滿地可銀行。

*利率為：
 結餘在 \$0 至 \$3000 之間 5.00%
 結餘在 \$3000 至 \$10,000 之間 5.75%
 結餘在 \$10,000 以上， 6.25%
 以上利率為每日計算，每月支付的年息。
 利率可隨時修改，恕不另行通知。

Doing more for you.



Bank of Montreal

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家: 263-4949



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-8918
住家: 263-8838



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會登
Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
有 360 度景 樓上 4 房 中層有 1 房
3 廳 共 5800 呎 用料上乘 環境尚
高 黃光照 黃會登: 688-7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132 12 年新屋 地區好
入息佳 樓上 3 房 樓下 2 房 共
四個單位可分別出租
黃光照 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場 街角
位有 24 個泊車位 地位廣闊
及開陽 二萬七千多平方呎
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出

▲ 唐人街地王打東街 三層石
屏風樓宇 25x122 呎 三戶租家
全租出 每層有冷氣設備
業主可接受按揭 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約 3 萬尺 現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000 梁寶琴 688-7888

▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式靚西人屋 五年前全翻
新過 黃會登 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位 樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓 街角地
50x120 梁寶琴
438-2333 #7011

▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$99,900
唐人街巨型屋 八房一廳
土庫完成 電梁寶琴 688-
7888

▲ 3674 FRANKLIN ST.
2 年新 33x122 樓上 3 房 樓下
2 房 3 廳 2 廚 紅瓦頂 廚房
特大 開價 \$179,000 黃光照:
645-3232

▲ 1005 E. BROADWAY 14 呎 租文
66x122 22 年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-
7888

▲ 唐人街大細商業舖出租 有
六千尺 適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租
價錢相宜 梁寶琴 688-7888

▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街 樓上三房 樓
下三房 開價 \$199,900
黃會登 688-7888

▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新 樓上 4 房 1400 呎 樓下 3 房
1300 呎 地大有景 黃光照 林麗儀
688-7888 只售 174,000

▲ 一流超級市場 華翠苑生意 位於
GRANVILLE 街 合家福家庭經營 生
意好 日營千元 另有 649 呎及遊藝
入息 七天營業 上午九時至晚上十
時 黃會登 688-7888

▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150 新屋 樓上
4 房 樓下 兩層各有 2 房 共
5 全廁 3 廚房 共 4388 呎
黃光照 645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新 兩商業舖位 月入三
千三百 繁旺地區 近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會登 688-7888

▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩層房 下兩
層房可出租 叫價 \$114,500
800 方呎
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新 樓上 4 房 1400 呎 樓下 3 房
1300 呎 地大有景 黃光照 林麗儀
688-7888 只售 174,000

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓 四個
零售舖位 另戲院 二樓三樓寫字樓
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000
TRIPLE NET 年收入 開價 \$3800,000
梁寶琴 688-7888

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房 樓下一房 (新裝
修) 收租九百 APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂垣 645-6655
蘇會登 263-8838

▲ 595 E. 31ST AVE.
地大 50x129.5 三睡房 兩浴
室 土庫完成 叫價 \$148,000
林麗儀 688-7888

▲ 13645 E. 26 AVE. VAN.
地 65x111 3 睡房 土庫 兩
廁 廚 \$184,900
黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 4857 KILLARNEY ST.
11 年新哥倫比亞式屋 上三房大廳
大廚房 土庫兩睡房有廁 價
\$162,000 黃會登 688-7888

**▲ 4020 GLEN 樓上兩房 樓
下兩房 街角地 31.38x87
有入息 開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
蘇會登 263-8838**

▲ 1929 PARRIE AVE. PORT COQUITLAM 溫哥
華特式屋 33x122 樓上 3 房 樓下 2 房
兩廁 2 廚 雙車房 黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4TH ST. N. VAN.
北溫哥華 900 呎兩睡房租文
保養好 地點適中 開價
\$64,500 業主急賣 請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799
NO. 1012-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN
630 呎一睡房租文 寬大清
潔 開價 \$50,800
蘇會登 645-6918

▲ 酒樓出售
近海濱酒樓 臨開市
例有兩牌 設備齊全 生
意佳佳 東主另有發展
平價出讓 梁寶琴
▲ #308-444 E. 6TH
兩睡房租文 \$82,000
黃會登 688-7888

▲ 52 E. HASTINGS 旅店有 58
間房 及兩大舖位 全部
翻新 一流住客 開價一
百一十五萬 梁寶琴 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣 位
於北本拿比中國餐館 店舖及外
賣送貨 裝修華麗 生意佳 租
金平 收入好 開價 \$79,000
黃光照 645-3232

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232

▲ 3579 E. 47 VAN. 地大 45x154
柚木地板 6 年新 五大房三廁
上下兩層房 黃光照 645-32
32

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋 樓上 3 房 樓
下 1 房 廚廁齊 有海景及交
通方便 黃光照
645-3232

▲ 25, 27, 29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
極佳地段 海邊商業地 有
景 機會難得 黃光照 645
3232

▲ METRO TOWN B.B.Y. 兩睡房租
文 930 方呎 五件用廚
六年新 203-6460 CASSIE
AVE. 開價 \$78,900
林麗儀 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房 柚木地板
\$95,000 黃光照 645-3232
黃會登 645-5368

▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住 樓上四
房 樓下 2 房 廚廁齊 開價
\$103,000
黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士 本那比
66x133 R-5 野屋地 可分成兩
幢 33x133 建屋地 近 B.C.I.T
坐南向北 有 57 年新入息屋
一間 開價十三萬三 請電:
蘇會登 263-8838

▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房 收租 650
元 開價 \$88,000 鍾桂垣 645-6655
蘇會登 263-8838

▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位 寬闊停車場 鄰近 SAFEMAY
炸雞舖及銀行 請電蘇會登

▲ 1918-1920 E. 14 新建仔屋
蘇會登 263-8838

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12 年新 上下各有三房 全月收租
一千二百五十元 近福夾菲沙 開價
\$159,900 黃會登 688-7888

▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層 一手意大利業主
蘇會登 263-8838

▲ 4459 RUPERT ST. 38,14x115.89
C-1 商業地 46 年保養好 三睡房 開價
十一萬五千元 星期日開價 蘇會登 263
-8838

▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上 2 房 樓下 1
房 兩廁 有景 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 1803 E. PENDER ST. 租文地 三
房或四房 新裝修 開價 \$93,900
鍾桂垣 645-6655
▲ ROSSLAND B.C. 特仔餐館連物業 100
位可改中國餐 全埠無中餐 人口
五千 有潛力 可以先租後買 開
價 \$198,000 元

▲ 2996 E. 22ND AVE. 尾舖出
售 \$28,800 元 每日生意收
650 元 是舖及物業 54x110
收入每年約 \$28,200 元
開價 \$369,000 蘇會登 263-8838

▲ 5130 NORFOLK ST., B.B.Y.
66x106 三睡房平屋 新
鋁質窗 開價 \$109,000
黃會登 688-7888

**▲ 12 年新有三舖位 地
78x200 17 個車位
位 SURREY 商業中心
業主急賣 開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888**

▲ 4033 CAMBIE ST 離寶鑽生意
出售三層六 後面及樓上有住
電黃會登
▲ 523 MAIN 唐人街舖位及商業舖
位 平租生意旺 開價
\$79,000 黃光照 645-3232
▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓 平
租 收入好 地旺 \$25,000
黃光照 645-3232

▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y 57x140
樓上 3 睡房 樓下 3 睡房 環
境佳 高尚住宅 有景 2 廁
2 廚 開價 \$174,000 黃光照
645-3232

▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y
建築師或投資人士注意 特殊
投資實業 有獨市 1500 呎舖一
間 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 連五百尺商業
店在內 地段共萬多尺 近
B.C.I.T. 開價二十九萬九
請電 蘇會登 263-8838

**▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房
另土庫 近蘭諾
梁寶琴 688-7888**

▲ 25, 27, 29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
極佳地段 海邊商業地 有
景 機會難得 黃光照 645
3232

▲ 減價 14 呎租文
1934 TRIUMPH 全翻新
月收近四千元
價 \$353,000 有 17 萬按揭

▲ 25, 27, 29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
極佳地段 海邊商業地 有
景 機會難得 黃光照 645
3232

金冠中心 首創

華埠分層出售 旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

旺舖出租 **寫字樓出租**

可有一年免費租

週末 下午一時至下午三時

OPEN HOUSE

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

出售或出租請電: 688-7888



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

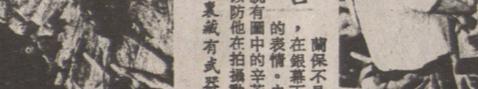
坤乾有內色山光湖 裕充施設戰防士瑞



瑞士雖然是一個中立國家，但在國防方面的功夫却做得異常勤快。瑞士的國防力量，在歐洲各國中，是首屈一指的。瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。

英雄吃苦

蘭保不是分秒秒也有英雄神武表情的。在艱苦的條件下，他往往會表現出驚人的勇氣和力量。他是一個真正的英雄，他是一個真正的英雄。



瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。

零散戰事死亡人數 與世界大戰有得比

據統計，在二次世界大戰中，死亡的人數約為三千五百萬。而在零散戰事中，死亡的人數也相當可觀。這說明戰爭的殘酷性，以及對人類生命的巨大摧殘。



瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。

神秘禮物考耐性 廿二年後始拆開

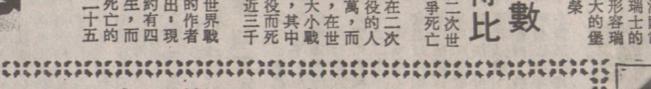
顯然，這位約翰叔叔是個喜歡開玩笑的人。他給他的兒子們留下了許多神秘的禮物，這些禮物必須在二十二年後才能拆開。這是一個關於耐性和秘密的考驗。



約翰叔叔的禮物，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。約翰叔叔的禮物，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。約翰叔叔的禮物，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。

英雄吃苦

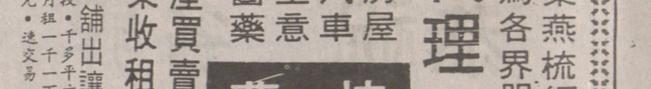
蘭保不是分秒秒也有英雄神武表情的。在艱苦的條件下，他往往會表現出驚人的勇氣和力量。他是一個真正的英雄，他是一個真正的英雄。



瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。

零散戰事死亡人數 與世界大戰有得比

據統計，在二次世界大戰中，死亡的人數約為三千五百萬。而在零散戰事中，死亡的人數也相當可觀。這說明戰爭的殘酷性，以及對人類生命的巨大摧殘。



瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。瑞士的國防力量，是由於其特殊的地理環境和歷史背景所決定的。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

Autoplan 房屋買賣 醫學汽車 物業收租

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

馬偉俊
DON MAH
686-1156 Pgr.

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

Sutton GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

馬偉俊
DON MAH
686-1156 Pgr.

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

陳宗怡
公司：684-8025
住宅：298-8555
傳呼機：680-2977

陳宗怡
公司：684-8025
住宅：298-8555
傳呼機：680-2977

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

徐松齡 PAUL TSUI
327-9322

房屋生意、商業投資 免費估價、請惠電查詢

代理ICBC汽車 燕梳及牌照各種手續。代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊。代理商業樓宇、栢文及生意保險。代理業主管理商業樓宇栢文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

寫字樓出租
有兩間辦公室地址301-145號 奇化街。有地毯及各種設備。包水電費用。光猛潔淨月租才\$325

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果

李標
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

中醫大夫崔扣獅 治療癌症有新招

癌症是難治之症！山西省運城市中醫學院教授、中醫大夫崔扣獅，經過三十多年的臨床實踐，研究成功系列抗癌中藥，在醫治宮頸癌、食管癌、胃癌等惡性腫瘤過程中，療效顯著，經他治療的一千三百六十三例癌症患者，有效者一百五十九人，顯效者七百一十人，基本痊癒者二百五十九人，痊癒者三百三十八人。

崔扣獅行醫多年，有豐富的臨床經驗，論知識和臨床實踐經驗。近年來，他精心於癌症治療的研究，不斷配製抗癌中藥，走訪老中醫，查閱古今中醫學專著，以五年工夫製成治療宮頸癌的「A1化毒散」，治療食管癌的「A2化毒散」，治療胃癌的「A3化毒散」。這些中藥，在臨床實踐中顯示，對挽救癌症患者起到明顯的作用。此外，崔扣獅還將其抗癌中藥，又配製出比補功效較強的「A1化毒膏」和「A2化毒膏」，「A2化毒膏」及「A3化毒膏」，這些藥劑的製成，為進一步治療各種癌症患者創造了重要條件。崔扣獅在當地電業局女工張愛玲患乳癌後，當她地處偏僻，各地患者前來求醫的甚多，當地電業局女工張愛玲患乳癌後，經他治療，三次赴外地醫院治療，一直未能根治。患者神志萎靡，病情危急，崔扣獅為她貼敷A3化毒膏，讓其內服「抗癌大補湯」，兩個療程後，該女工奇蹟般地痊癒出院了。前年十月她當上了新娘，現在已是一個孩子的媽媽。

運城市南街老婦羅玉蘭患肝癌已接近晚期，用藥架到崔扣獅診所求治。在崔大夫的精心治療下，如今六年過去了，老婦健康地生活着。

一個名叫衛國民的青年人，患下腹瀉位癌，在醫院手術時發現癌腫與肝、胃、胰、脾等部貼連，無法繼續手術，經崔扣獅一個多月的治療，已基本痊癒，結婚已當上了爸爸。

崔扣獅的研究引起有關部門的關注，當地多家科研、醫療機構對他的研究成績進行鑑定，認為他的抗癌藥物對治療癌症患者有一定療效，可在臨床中應用。一九八四年山西省第一家中醫醫院在運城開辦，由崔扣獅擔任主治大夫，並負責醫院全部工作。他撰写的《中醫對宮頸癌的探討》、《論肝癌證治》等論文，引起大陸高級醫藥研究機構的關注。國際腫瘤研究會最近正式邀請他出席一九八八年日內瓦召開的腫瘤學術交流會議。

商業

餐館自賣

獨在購物商場中西餐館，座位七十餘，環境優雅，服務周到。電話：681-1191。

餐館出賣

中西餐館位於西區市中心，有酒牌有冷氣，地點旺生意好。電話：681-1191。

唐番餐館

中西餐及外賣，批發零售，批發零售，批發零售。電話：681-1191。

餐館出賣

位於購物商場中西餐館，座位七十餘，環境優雅，服務周到。電話：681-1191。

餐館自賣

位於購物商場中西餐館，座位七十餘，環境優雅，服務周到。電話：681-1191。

餐館出賣

位於購物商場中西餐館，座位七十餘，環境優雅，服務周到。電話：681-1191。

餐館自賣

中西餐館位於西區市中心，有酒牌有冷氣，地點旺生意好。電話：681-1191。

餐館出賣

位於購物商場中西餐館，座位七十餘，環境優雅，服務周到。電話：681-1191。

餐館自賣

位於購物商場中西餐館，座位七十餘，環境優雅，服務周到。電話：681-1191。

生意連物業

業仔舖另有三舖位。寫字樓及櫃檯出租另年收五萬五千。一百呎門面街角位。價六十九萬。SONIA SORIANO 294-2008 FIDELITY REALTY LTD 324-3888

真正金鑽

專售各款精美禮品。首飾電子貨品。手錶等。位喜士定街海陸空公司隔鄰。請英語電：HARVEY 685-7050

地王餐館出賣

B.C.FERNIE 詳。80座位。生意穩定。年收18萬。樓上有房。平讓。勿失良機。有意者自費。電：1-423-3211 幸。

店主自賣

列治文第五路商業區。店生意穩定。年收18萬。樓上有房。平讓。勿失良機。有意者自費。電：1-423-3211 幸。

餐館急讓

專修歐洲名廠。市中心。生意穩定。年收18萬。樓上有房。平讓。勿失良機。有意者自費。電：1-423-3211 幸。

斐濟宣佈成立 文人統治政府

【本報瓦努阿圖訊】斐濟共和國總統甘尼尼宣佈，斐濟已成立一個文人統治政府。甘尼尼在宣佈後表示，斐濟將恢復文人統治，並希望斐濟恢復文人統治後，可以加入英聯邦。

聯合國秘書長 會見伊爾特使

【聯合國三日電】聯合國秘書長德奎利亞爾，今日在紐約會見了伊拉克駐聯合國大使伊爾特。德奎利亞爾在會見後表示，他對伊爾特在會談中表現出的誠意感到滿意。

金泳三在大選中 獲得更多人支持

【漢城五日電】南韓總統大選，金泳三在最後的民意調查中，獲得超過半數選民的支持。金泳三的支持率為百分之五十二，而現任總統全斗煥的支持率則為百分之四十七。

南韓一名青年 在巴士中自焚死

【漢城五日電】南韓一名青年，昨日在漢城的一輛公共汽車中自焚而死。據悉，這名青年名為金某，年約二十歲，因不滿政府的政策而採取了這種極端行動。

蘇太空人創下紀錄 在太空飛行三百天

【莫斯科四日電】蘇聯太空人蘇利曼諾夫，昨日在太空飛行三百天，創下了新的紀錄。蘇利曼諾夫在飛行期間，進行了大量的科學實驗，並與地面進行了多次通訊。

女性總統候選人退出競選

【華盛頓五日電】美國女性總統候選人之一，昨日宣佈退出競選。她表示，她對自己的競選機會感到失望，並決定將精力投入到其他社會事業中。

蘇太空人創下紀錄 在太空飛行三百天

【莫斯科四日電】蘇聯太空人蘇利曼諾夫，昨日在太空飛行三百天，創下了新的紀錄。蘇利曼諾夫在飛行期間，進行了大量的科學實驗，並與地面進行了多次通訊。

美國撤出部份人員 海地政局勢欠穩

【華盛頓五日電】美國政府宣佈，將從海地撤出部份人員。美國政府表示，海地的政局勢依然不穩定，為了確保美國人員的安全，決定採取這一措施。

文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008
十二月大減價·大贈送
聖誕酬賓
319 MAIN
溫哥華
省三個前
胆

SUNNING FOODS
新寧食品公司
SUNNING FOODS COMPANY LIMITED

一級鮮新新新
鮮春雲寧寧
芽卷吞乾炸炸
菜皮皮麵麵麵麵
蛋麵麵麵麵麵

外埠寄貨 零沽批發 歡迎代售

1410 WILLIAM STREET
VANCOUVER, 251-1221

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer Street Tel: 669-4132

北京片皮鴨 兩隻 \$128.00	北京片皮鴨 兩隻 \$128.00
碧綠炒蝦球 \$45.90	碧綠炒蝦球 \$45.90
七彩炒鴨片 \$45.90	七彩炒鴨片 \$45.90
清蒸海上鮮 \$45.90	清蒸海上鮮 \$45.90
揚州炒飯 \$45.90	揚州炒飯 \$45.90
精美甜品 \$45.90	精美甜品 \$45.90
合時生果 \$45.90	合時生果 \$45.90

余景輝會計師
填報入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業,
地產, 管理, 及諮詢。
地址: 溫哥華打打街二百
號二〇三三(福街夾打打街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話: 669-4406

金島潮州酒家
經已隆重開張歡迎各界光臨惠顧
617 Gore Avenue Vancouver, B.C.
Telephone: 685-2366
潮州名廚 熱手烹調 敬請嚐試
營業時間: 下午五時至凌晨二時 每飯由十時開始 正宗潮州冷熱點心
(逢星期二休息)

超值 貴賓席 \$318	招牌席 \$248	酬賓席 \$158	特價席 \$108
--------------------	--------------	--------------	--------------

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書路
天上人間

逢星期二休息

花城海鮮酒家
Flower City Seafood Restaurant
地址: 緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

天天茶市
午市茶點, 九折免茶
(星期六、日、公眾假期除外)

花城大拼盆 \$128	兩大熱炒 椒鹽中蝦 瑤柱鮮魷魚肚羹 正宗鹽焗雞 玉蘭炒鮮魷 清蒸海上鮮 揚州炒飯 精美甜品 合時生果
----------------	--

本酒家隆重舉行除夕餐舞會
並設有巨額助興 由下午七時開始至凌晨三時
頭獎: 中國航空溫哥華-北京來回機票兩張
二獎: 本酒家四百元名貴禮券一張
三獎: 各得名貴禮品一份
另有禮品贈送, 人人有份 席券每位45元 即日開始發售

邵音音小姐
重金禮聘
台灣紅歌星 甜姐兒
鈴雁小姐 長駐獻唱

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

本廠經由十月起
喬遷新址擴張業
務地點適中交通
方便繼續為各界
忠誠服務特此敬
告務希新知舊雨
謂依新址蒞臨
接洽電話如舊

經營
AA牌美國
超等米皇

華埠各商行及西人
各超級市場均有代售

地址: 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

**聖誕節 冰霜貨品
驚人大減價**
(由1987年12月7日起至1987年12月19日止)

馬金馬茶餅
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華福街418號
418 Main St. Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

怡東
同時推出歡樂九大筵 \$70 快樂哈
哈笑 \$118 怡東酬賓席 \$138 特價貴賓
席 \$168 菜式新穎獨特風格服務
至上精益求精正宗粵菜壽筵喜
酌無任歡迎宵夜打冷遠近馳名

地址: 喜市定東街五三五號
電話: 二五一·三三八一

開業週年晚飯九折
答謝各界熱烈奉場

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線), 255-6010

聖誕節 冰霜貨品 驚人大減價

(由1987年12月7日起至1987年12月19日止)

凡惠顧下列商品者，每磅按照原價

減價 15¢

- 各種西士去頭壳蝦
 - 各種西士餅庄及IQF蝦肉
 - 各種西士去衣墨魚及勿柳
 - 各種西士蟹鉗及蟹肉
 - 各種西士香港魷魚及去衣魷筒
 - 各種急凍魚類及各西士干吊片魷魚及日本蠔豉
 - 澳洲，中國及日本帶子
 - 公仔嘜大細春卷皮照原價
- 每網減價 \$2.50
- 減價期內，每客戶祇可購買五次
- 但每次購買數量不限。
- (每個品種以售完為止)

復業啓事

本酒家日前因鄰近店舖火警波及受水漬影響，以至暫停營業，令各界人士大感不便。同人等除深表歉意外，連日來更加緊搶修。現已整理妥善，並鐵定於十二月七日(星期一)恢復營業。敬請 各界人士重臨惠顧，多加指導。

燕樂酒家同人敬啓

地址：溫哥華華埠片打東街六十七號
電話：(六〇四)六八一·三九二五

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

- 招牌廣告。鏡架裝裱
- 寫字服務。金石篆刻
- 送禮字畫。藝術圖書
- 書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

賺錢良機

新三夾板廠徵求新股東，薪金高，福利好，來函可用中或英文。

詳情請寄：

P.O. BOX 67526
VANCOUVER
V5W 3T9 洽

喜士定舖急讓

- 1) 減價三萬取價卅一萬八千元。
- 2) 50呎闊二舖位。三層及二層。
- 3) 近唐人街。珠城對面。
- 4) 前面自由泊車。後面自己停車場。又停車場可擴建。
- 5) 工商業均可樓下宜各類小型工業。
- 6) 總面積約六千呎。
- 7) 年純收入約三萬七千元。
- 8) 電 255-8338

旺舖出租

緬街4316號
(即老正興菜館舊址)
請電 261-3116
263-7893

美容新突破 髮型款式多

主持人：B.C. 執業美容師

珊珊小姐



慶祝兩週年紀念
由十一月三日至十二月三日
A. 剪髮、吹髮、散髮、散髮、散髮
及護髮品全部九折



美 容服務：特效活細胞去皺紋，滿除暗瘡、黑頭、粉刺、眼袋沖激、倒模、紋眉、紋眼線、紋唇線、電眼睫毛、新植化粧、精於修改髮型等……代理西德活細胞去皺膏、詩蘭潔白膏、瑞典天然花粉。

髮 型設計：由數位經驗髮型師 Kathy, Thomas, Janet 專門設計最新男女髮型，選用電髮及染髮藥水，特別適合東方人士。男賓剪髮全套 \$15.00，女賓剪髮全套 \$18.00，電髮由 \$45.00 起。逢星期日休息

KITTY'S BEAUTY STUDIO #200-88 EAST PENDER 683-7028

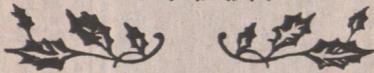
珊珊美容中心

87 聖誕酬賓大贈送大減價

87 聖誕酬賓大贈送大減價

87 聖誕酬賓大贈送大減價

恭祝聖誕 新年快樂



- 美國移種花旗參 五至七折
- 正南北韓高麗人參、鹿茸、鹿尾膠 一律八折
- 藥材、成葯及各類雜貨 一律八折
- 正官庄南北韓高麗人參 一律九折
- 美國野山花旗參、魚翅 一律九折
- 燕窩、鮑魚、冬菇

特價品除外

另外特別推出酬賓大贈送 凡購買

中國長白山人參抄滿壹仟元以上者即送南韓正官庄高麗人參長字廿支斤庄壹罐或天字廿支半斤庄壹罐或其他同等價值之貨品

凡購買本號貨品(折實計算)

- 滿伍佰元以上者即送價值八十元高級北鹿茸份壹合
 - 滿叁佰元以上者即送價值五十元鹿尾膠壹隻
 - 滿壹佰元以上者即送兩安士信牌魚翅壹餅或蛤蚧大補茶壹合
 - 滿伍拾元以上者即送大紅杞子壹磅或漳州雪耳壹磅
 - 滿二拾伍元以上者即送四兩庄山西北芪壹包 或大紅杞子半磅 或四川防黨半磅
- 顧客惠顧滿二十五元均加送中國日曆壹個多買多送送完即止

華貿參茸藥行列治文 8095 PARK ROAD 電話：二七〇·四四九〇
壽而康參茸藥行 華埠緬街五三三號 電話：六八二·一四九四

87 聖誕酬賓大贈送大減價

87 聖誕酬賓大贈送大減價

壽而康 華貿參茸藥行

聯合舉辦

87 聖誕酬賓大贈送 由八七年十二月十日 起至十二月廿日止

推出多種特價及優惠貨品如下：

87 聖誕酬賓大贈送大減價

87 聖誕酬賓大贈送大減價

87 聖誕酬賓大贈送大減價

享譽國際美容專家 何嘉麗

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.
Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

最近由歐洲考得最新美容科技 MICROPIGMENTATION (微波紋眉) 是美容史上的新突破。安全無痛。只需十五分鐘。
美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國及多倫多頒發紋眉紋眼專業執照的專家。

精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。
店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

逢星期二髮型部特價
八折優待

增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，剪髮及染髮等

聖誕酬賓大贈送
凡到本店惠顧美容服務，或電髮，剪髮人士，一律免費贈送高級名貴洗髮水一樽，送完即止。

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時
星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險·房屋樓宇商業等各項服務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

乾洗衣舖出賃

由骨林區。與旺大街街文林立。生意良好。舖前大停車場。租平批發。負責指導經營方法。創業良機。萬勿錯過。有意者請電：九三九·五五四四或四三三·三八六二。

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

買賣：爐頭、油爐、炸櫃、多爐、士多、切肉刀、製雪機

修理：冷暖氣機、製雪機、凍房

24小時服務 TEL: 255-8338

吉舖分租

華埠吉舖分租適合
菜茶生意。有意者請電：688-2108

廉價舖位

正層旺舖九百尺。城多利5554近SHEWAN及銀行電話：681-9183

旺舖出租

東百老匯夾菲沙街。適合各行業。前後泊車方便。電話：494-5588

MAGIC GRAPHICS INC.

超級快速
影印服務
即影即有

承接大小印務

500張 咭片 信紙 信封 合共 \$70.00

電話：684-2577, 681-9183

華人營業代表葉君接洽 DANNY YIP PAGER: 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.

加拿大天鵝國際旅遊有限公司

衷心祝賀各界
1988 (發發)年
發財龍年·特價大優待

即日起到1988 (發發)年4月30日止

回龍的故鄉·探親訪友
家庭團聚

溫哥華—上海 來回 \$835起
溫哥華—北京 來回 \$870起

另有特價溫哥華至上海或北京單程票

\$1475.00

2月14日 中國北京—上海—蘇州八日遊
在龍的故鄉渡個愉快的春節
僅此一團·名額有限·即日開始訂座
(包括來回機票, 食宿旅遊)

另代售各大航空公司機票·歡迎洽詢

CANADA SWAN INTERNATIONAL TRAVEL LTD.
#105 - 5701 Granville St. (夾41街西)
Vancouver, B.C., Canada V6M 4J7
電話: (604) 266-3300

富怡窗飾

窗飾典雅溫馨迎聖誕
富怡為你家居添姿采
窗飾、窗簾、窗紗及路軌
款式繁多 歡迎參觀選購

歡迎來電查詢及參觀陳列室

代理名廠 HunterDouglas
垂直簾、百葉簾
一律五至十天起貨
電話 644-6063

JOYFLEX BLIND

永久保用·隔熱美觀·免費估價·免費安裝

西區旺街 唐番餐室

50座位 啤酒 唐番雜餐室。日營四百。菜式齊備。地點一流。堂食外賣兼送。潛力無窮。現因人手短缺平價急。僅五萬餘。夫婦行女拍檔家庭式經營至為理想。
滿堂紅公司 874.4266
何仲生代理 464.7602

沙省華埠酒家 平賣出讓

位於沙市加寸埠華埠酒家。平賣。地點適中生意好。裝修一流。有濃厚酒牌。座位二百餘個。因人力缺乏。年老退休廉價出讓。適合投資移民或合股經營。租平。批發。有意請自費電話與關接洽。勿失良機。電話：787.3066, 244.6877

華僑金行

聖誕酬賓大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

新新珠寶金行

溫哥華華埠街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

聖誕大減價

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

887 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

漢宮大酒樓為慶祝十四週年紀念，特聯同北園海鮮酒家舉辦「酬賓大贈送」，除原有特價酬賓席外，凡於十一月十日至十二月十五日期間四位以上惠顧晚飯者一律奉送臘味煲仔飯，又惠顧茶市五十元以上者送馳名掛爐片皮鴨贈券乙張。

北園海鮮酒家 位於溫哥華市中心，交通方便，全市巴士線直達正門，每晚六時後及星期六日全日店後更設有寬大停車場。天天茶市，七天營業，字號老，口碑好，壽筵喜酌，經驗豐富，保證能令賓主盡歡，稱心滿意。